Неофициальный перевод

Декларация Встречи министров транспорта
Совета Баренцева/Евроарктического региона (СБЕР)
12 сентября 2019 г., г. Умео, Швеция

ВВЕДЕНИЕ

Министры транспорта и инфраструктуры

Подтверждают актуальность принципов и целей сотрудничества в Баренцевом регионе, изложенных в Киркенесской декларации в январе 1993 года и подтвержденных в Декларации Саммита, посвященного 20-ой годовщине сотрудничества в Баренцевом/Евроарктическом регионе, состоявшегося в Киркенесе в июне 2013 года.

Подтверждают свою приверженность Совместным декларациям, принятым по итогам Встреч министров транспорта СБЕР в Нарвике 24 сентября 2013 года и в Архангельске 21 июня 2016 года.

Признают значительную роль Баренцева регионального совета и отмечают, что региональное сотрудничество и тесное взаимодействие между национальным и региональным уровнями составляют фундаментальные элементы сотрудничества в Баренцевом регионе в транспортной сфере. Министры особо подчеркивают важность сотрудничества по пересмотру проекта Совместного транспортного плана Баренцева региона.

Подтверждают свою приверженность Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а также международным договорам, участниками которых являются страны-члены, для продвижения устойчивости всех видов транспорта.

Выражают благодарность завершающемуся Шведскому председательству в Руководящем комитете БЕАТА и его экспертной группе по подготовке проекта Совместного транспортного плана Баренцева региона.

Согласились, что проект Совместного транспортного плана Баренцева региона послужит надежной основой для работы в БЕАТА в ближайшие годы. Будущее транспортное планирование в Баренцевом регионе, как на национальном, так и на

региональном уровне, может учитывать рекомендации Совместного транспортного плана Баренцева региона.

НА ПУТИ К ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЛАГОПРИЯТНОМУ ТРАНСПОРТУ

Министры транспорта и инфраструктуры

Признают необходимость должного и твердого решения проблем изменения климата. Финляндия, Норвегия, Россия и Швеция стремятся к развитию эффективной транспортной системы в Баренцевом регионе, чтобы уменьшить количество углеродных выбросов в атмосферу.

Поощряют инициативы Региональной рабочей группы по транспорту и логистике по анализу и продвижению устойчивого транспорта и взаимосвязанности в Баренцевом регионе и подчеркивают необходимость сотрудничества с БЕАТА. Это включает в себя приложения для телекоммуникации, системы информирования в реальном времени, возможность удаленного отслеживания товаров и транспортных средств, электрификацию и прочие меры.

ПРОДВИГАЯ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ УСТОЙЧИВОСТЬ ЧЕРЕЗ ЭФФЕКТИВНЫЙ ТРАНСПОРТ

Министры транспорта и инфраструктуры

Подтвердили необходимость дальнейшего изучения возможностей в области цифровизации и интеллектуальных транспортных систем, на пути к подключенной и автономной мобильности без границ в Баренцевом регионе.

Подтверждают необходимость дальнейшего развития устойчивых коммуникаций, в том числе на региональном и местном уровнях, как ключевого фактора обеспечения устойчивой мобильности населения стран Баренцева региона.

Поощряют заинтересованные стороны к принятию действий по устранению трансграничных препятствий в транспортной системе при помощи соответствующих методов и возможной гармонизации, в особенности по продвижению эффективных грузовых перевозок железнодорожным транспортом.

Продолжают находить синергию в деятельности заинтересованных сторон по улучшению логистики и информации, а также по предоставлению

высококачественных, надежных, инклюзивных, безопасных и экономически эффективных транспортных услуг для туризма и других отраслей, в пределах Баренцева региона и с хорошими внешними связями с мировыми рынками.

Признают важность продолжения работы по развитию эффективных и устойчивых транспортных коридоров, например путем расширения совместного долгосрочного планирования для трансграничных перевозок и продолжения двусторонних диалогов в интересах всех сторон в Баренцевом регионе.

РАЗВИВАЯ СОЦИАЛЬНО УСТОЙЧИВЫЙ ТРАНСПОРТ

Министры транспорта и инфраструктуры

Подчеркивают, что по всем вопросам транспортной системы и планирования транспортной инфраструктуры должны приниматься во внимание социальные аспекты, в частности доступность и факторы, влияющие на местное и коренное население.

Подчеркивают, что транспортные средства должны отвечать потребностям женщин и мужчин.

Подчеркивают необходимость дальнейшей работы по упрощению административных и визовых процедур.

Напоминают, что дорожно-транспортные происшествия являются одной из главных причин смертности детей и подростков во всем мире.

Согласились с важностью работы по достижению пункта 3.6 в рамках Цели 3 Повестки дня в области устойчивого развития: «к 2020 году вдвое сократить во всем мире число смертей и травм в результате дорожно-транспортных происшествий» и содействия обмену успешным опытом в области повышения безопасности дорожного движения в Баренцевом регионе.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Министры транспорта и инфраструктуры

Подчеркивают важность продолжения взаимодействия и сотрудничества с рабочими группами в рамках сотрудничества в Баренцевом регионе, Партнерством «Северного измерения» в области транспорта и логистики, Арктическим советом, Советом государств Балтийского моря и другими многосторонними форматами.

Приветствуют дальнейшее сотрудничество, в случае целесообразности, в рамках инициатив и программ Европейского союза, такими как программа приграничного сотрудничества «Интеррег», в том числе программа «Регион Балтийского моря», софинансируемые Россией и Норвегией, Трансъевропейские транспортные сети (TEN-T), восьмая рамочная программа ЕС «Горизонт 2020», Платформа взаимосвязанности между ЕС и Китаем, программы приграничного сотрудничества «Коларктик» и «Карелия», а также такими проектами, как проект «Visit Arctic Europe».

Поощряют работу, основанную на проекте Совместного транспортного плана Баренцева региона и дополнительные исследования, например, направленные на улучшение грузопотоков, обмен информацией о проектах по развитию транспортной инфраструктуры в регионе, а также информацией об изменениях и дополнениях в законодательстве.

Министры транспорта и инфраструктуры *подчеркивают* необходимость и важность развития международного взаимодействия в сфере науки и образования в Баренцевом регионе.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Министры транспорта и инфраструктуры

Приветствуют предстоящее председательство Норвегии и их приоритеты в рамках председательства на 2019-2021 гг.